

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

### LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- Certifique-se de que a voltagem eléctrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede eléctrica.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
- Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Preste atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas; por pessoas sem experiência e conhecimento do aparelho, a não ser que sejam vigiadas ou bem instruídas sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Assegure-se de que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Nunca passe o corpo do aparelho, a ficha e o cabo eléctrico por água ou outros líquidos, use um pano húmido para a limpeza destas partes.
- Mesmo com o aparelho desligado, retire a ficha da tomada eléctrica antes de montar ou desmontar os componentes para efectuar a limpeza.
- O produto não pode ser alimentado por meio de temporizadores externos ou com sistemas separados controladosà distância.

**12. ATENÇÃO:** Este aparelho não deve ser utilizado com carvão ou combustível similar.

13. Durante o funcionamento, não toque na placa com as mãos: perigo de queimaduras.

14. Não acione o aparelho sem alimentos.

15. Não transporteo aparelhose estiver ligado à rede elétrica.

16. Não forreeo aparelho por dentrocom folha de alumínio:o aparelho ficaria gravemente danificado.

17. Não coloque os alimentos no aparelho dentro de sacos ou protegidos com película aderente: o aparelho ficaria danificado e poderia haver perigo de incêndio.

18. Utilize o aparelho somente para aquecer alimentos.

19. Assegure-se estar sempre com as mãos secasantes de tocar na ficha e no cabo de alimentação.

20. Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.

21. Não utilizeo aparelho seo cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o aparelho apresentar algum defeito; se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabooou kit especialpelo fabricante ou por um de seus serviços de assistência autorizado.

22. Todas as reparações devem serfeitase-xclusivamentepelo centro de assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir todo risco.

23. No caso de utilizar uma extensão eléctrica, verifique se é adequada à potência do aparelho de modo a evitar perigos para o operador e para a segurança do ambiente onde se opera. A utilização de extensões inadequadas podem provocar anomalias de funcionamento.

24. Não deixe o cabo pendurado, poderia ser fonte de perigo para as crianças.

25. Para não comprometer a segurança do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.

26. O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

27. Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC e com o regulamento (EC) N.º1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto comos alimentos.

28. Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.

29. Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.

30. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

31. ☒ Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/CE, leia o folheto em anexo.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

**DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)**

- A Pega de elevação da tampa
- B Saída do vapor
- C Aletasde bloqueio da tampa
- D Tomada do cabo de alimentação
- E Led de funcionamento
- F Cabo de alimentação
- G Placa
- H Tampa
- I Garfo de plástico
- L Faca de plástico

**MODO DE UTILIZAÇÃO**

- Antes da utilização, limpe a placa (G) e a tampa (H) com um pano com água quente e detergente delicado. Seque bem.
- Coloque o alimento a aquecer sobre a placa (G) utilizando uma espátula ou uma pinça de cozinha.
- Monte sobre a placa (G) a tampa (H) utilizando a pega (A) (Fig. 2) e bloqueie-a agindo nas duas aletas laterais (C) (Fig. 3).
- Insira a extremidade do cabo de alimentação (F) na tomada (D) posta no aparelho e a ficha do cabo na tomada eléctrica. O led de funcionamento (E) acender-se-á para indicar que o aparelho começou a aquecer.
- Nota:** Para aquecer os alimentos são necessários em média cerca de 7-10 minutos, o tempo depende do tipo e da temperatura inicial do alimento.
- Após o aquecimento, desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Remova a tampa (H) erguendo ao mesmo tempo as aletas de bloqueio (C).
- O aparelho pode ser utilizado também para conservar os alimentos no frigorífico.

**ATENÇÃO:**

*Para evitar riscar o revestimento do prato, aconselha-se o uso dos talheres fornecidos (I-L).*

*Antes da utilização, verifique se o aparelho está bem montado.*

*Durante o funcionamento, para evitar queimaduras, use luvas de forno.*

*Abra a tampa devagar de modo a evitar queimaduras com a humidade formada no interior.*

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Limpe a placa (G), a tampa (H) com um pano molhado em água quente e detergente neutro.

**ATENÇÃO:**

*Esperre que a placa (G) esteja fria antes de começar a limpeza.*

*Não use produtos fortes ou abrasivos nem solventes. Não use palha de aço, lâ de aço ou esfregões saponificados.*

### NL

## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

### VÓÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN.

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

- Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
- Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (en kinderen) die over beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten beschikken; tevens mag het niet gebruikt worden door personen die geen kennis en ervaring hebben met het gebruik van dit apparaat tenzij ze bijgestaan worden, of goed ingelicht worden, over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- De basis van het apparaat, de stekker het elektriciteitsnoer nooit onder water of andere vloeistoffen zetten, gebruik een vochtige doek om ze te reinigen.
- Ook als het apparaat niet in werking staat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken voordat de onderdelen worden verwijderd of gemonteerd of voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Het product mag niet gevoed worden met een externe timer of een afgescheiden systeem dat op afstand wordt bediend.
- LET OP: Dit apparaat mag niet gebruikt worden met houtskool of dergelijk verbrandingsmateriaal.**
- Tijdens de werking de plaat niet met de handen aanraken om verbrandingen te voorkomen.
- Laat het apparaat niet werken zonder etenswaren.
- Verplaats he apparaat niet als het aangesloten is aan het stroomnet.
- Bedek de binnenkant van het apparaa niet met aluminiumpapier om ernstig functioneringstoringen te voorkomen.

17. De etenswaren niet omwikkelen met plastic of met zakjes omdat hierdoor het apparaat kan beschadigen en brandgevaar kan veroorzaken.

18. Gebruik het apparaat alleen voor het

verwarmen van etenswaren.

19. Zorg ervoor dat de handen goed droog zijn voordat de stekker en de elektrische verbindingen worden aangeraakt.

20. Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.

21. Gebruik het apparaat niet als het elektriciteitsnoer of de stekker beschadigt zijn, of als het apparaat zelf defect is; Als het elektriciteitsnoer is beschadigt moet het worden vervangen door een snoer of een snoer met stekker door de constructeur of zijn geautoriseerde assistentservice.

22. Alle reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door het assistentiecentrum Ariete of door geautoriseerd technische personeel Ariete zodat alle risico's worden voorkomen.

23. Als er verlengsnoeren worden gebruikt moeten ze geschikt zijn om gebruikt te worden met het vermogen van het apparaat om gevaren voor de gebruiker te voorkomen en voor de veiligheid van de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. De verlengsnoeren die niet geschikt zijn kunnen werkingstoringen veroorzaken.

24. Laat het snoer nooit loshangen daar waar kinderen het vast kunnen pakken.

25. Voor een veilig gebruik van het apparaat, gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurt.

26. Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.

27. Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG, en aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor materialen die in contact komen met etenswaren.

28. Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.

29. Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.

30. Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevaarenbron kunnen zijn.

31. ☒ Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2012/19/CE lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

## DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

**BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)**

- A Handvat opheffen deksel
- B Ventiel stoomuitlaat
- C Vleugeltes dekselblokkering
- D stekker van het elektriciteitsnoer
- E Startverklikker
- F Elektriciteitsnoer
- G Plaat
- H Deksel
- I Plastic vork
- L Plastic mes

**GBRUIKSAANWIJZINGEN**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt, reinig de plaat (G) en de deksel (H) mt een doek, warm water en delikaat reinigingsmiddel. Goed afdrogen.

- Leg de etenswaren die verwarm moeten worden op de plaat (G) met een spatel of een keukenklem.
- Monteer de deksel (H) op de plaat (G) met behulp van het speciale handvat (A) (Fig. 2) en blokkeer de deksel moet de twee vleugeltes aan de zijkant (C) (Fig. 3).
- Steek het speciale uiteinde van het elektriciteitsnoer (F) in het contact (D) op het apparaat en het andere uiteinde in een stopcontact. De speciale werkingsverklikker (E) gaat branden om aan te geven dat de verwarmingsfase is gestart.

**Opmerking:** Voor het verwarmen van de etenswaren zijn gemiddeld 7-10 minuten nodig, de tijd hangt af van de soort etenswaren en de begintemperatuur hiervan.

- Klaar met verwarmen, trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de deksel (H) door gelijktijdig de speciale vleugeltes aan de zijkant (C) op te heffen.
- Het apparaat kan ook gebruikt worden om de etenswaren in de koekast te bewaren.

**LET OP:**

*Om krassen op de deklaag van het bord te voorkomen wordt het aangeraden om het bijgeleverde plastic bestek te gebruiken (I-L).*

*Voordat het apparaat wordt gebruikt controleer of het goed is samengesteld*

*Draag tijdens het gebruik van de oven ovenhandschoenen om brandwonden te voorkomen.*

*Hef de deksel voorzichtig op om verbranding te voorkomen door het vucht dat zich in de oven heeft gevormt.*

**REINIGEN EN ONDERHOUD**
Reinig de plaat (G), de deksel (H) met een doek, warm water en een delikaat reinigingsmiddel.

**LET OP:**

*wacht totdat de plaat (G) is afgekoelt voordat ze wordt gereinigd.*

*geen sterke of schurende reinigingsmiddelen en oplosmiddelen gebruiken. geen metalen sponzjes, metaalwol of zeepsponzjes gebruiken.*

### EL

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές είναι αναγκαίο να λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Σιγουρευτείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην αφήνετε αφύλακτη την συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ή επάνω σε πηγές θερμότητας.
- Μην ρίχνετε νερό στις οπές αερισμού της συσκευής.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες. Από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής, εκτός κι αν επιβλέπονται προσεκτικά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε το πουμε το σωμα του προϊόντος, το ρεματολήπτη και το ηλεκτρικο καλώδιο σε νερο ή άλλα υγρα, χρησιμοποιείτε ενα υγρο πανι για τον καθαρισμο τους.
- Ακομα και αν η συσκευή δεν βρισκειται σε λειτουργια, αποσυνδέστε το ρεματολήπτη απο την πρίζα του ηλεκτρικου ρευματος πριν τοποθετησετε ή αφαιρεσετε τα διαφορα μερη ή πριν προχωρησετε στον καθαρισμο της.
- Το προϊόν δεν πρέπει να τροφοδοτείται

μέσω εξωτερικών χρονοδιακοπών ή με χωριστά συστήματα τηλεχειρισμού.
**12. ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με κάρβουνα ή παρόμοια καύσιμα.**

13. Κατά τη χρήση, μην αγγίζετε με τα χέρια την πλάκα ώστε να αποφύγετε εγκαύματα.

14. Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τροφές στο εσωτερικό της.

15. Μη μεταφέρετε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.

16. Μην καλύπτετε με αλουμινόχαρτο τα εσωτερικά μέρη της συσκευής προς αποφυγήν σοβαρών βλαβών στη λειτουργία.

17. Μην τυλίγετε τις τροφές με ταινίες ή σακούλες: αυτό θα προκαλούσε βλάβη στη συσκευή και θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαϊάς.

18. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το ζέσταμα τροφών.

19. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντα τα χέρια εντελώς στεγνά πριν αγγίξετε το ρευματολήπτη και τις συνδέσεις τροφοδοσίας.

20. Γιά την αποσύνδεση του ρευματολήπτη, κρατήστε τον καλά και αποσπάστε τον από την πρίζα τoύχου. Μην τον αποσπάτε ποτέ τραβώντας τον από το καλώδιο.

21. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν ζημιά, ή η ίδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύνολο από τον κατασκευαστή ή την τεχνική του υπηρεσία.

22. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από την τεχνική υπηρεσία της Ariete ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς Ariete, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

23. Στην περίπτωση χρησιμοποίησης ηλεκτρικών προεκτάσεων, αυτές πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ της συσκευής, για να αποφευχθούν κίνδυνοι στο χειριστή και την ασφάλεια του χώρου που δουλεύετε. Οι ακατάλληλες προεκτάσεις μπορεί να προκαλέσουν ανωμαλίες λειτουργίας.

24. Μην αφήνετε να κρέμεται το καλώδιο σε κάποιο μέρος που θα μπορούσε να το πιάσει ένα παιδί.

25. Για να μην διακυβεύσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα, εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

26. Η συσκευή έχει επινοηθεί ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν πρέπει να προορισθεί γιά εμπορική ή βιομηχανική χρήση.

27. Η παρούσα συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 2006/95/EK και 2004/108/EK σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EMC και τον κανονισμό (ΕΚ) υπ’ αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα.

28. Πιθανές μετατροπές στο παρόν προϊόν που δεν έχουν κατηγορηματικά εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν άρση της ασφάλειας και της εγγύησης της χρήσης της από τον χρήστη.

29. Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε ως απόρριμα την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε

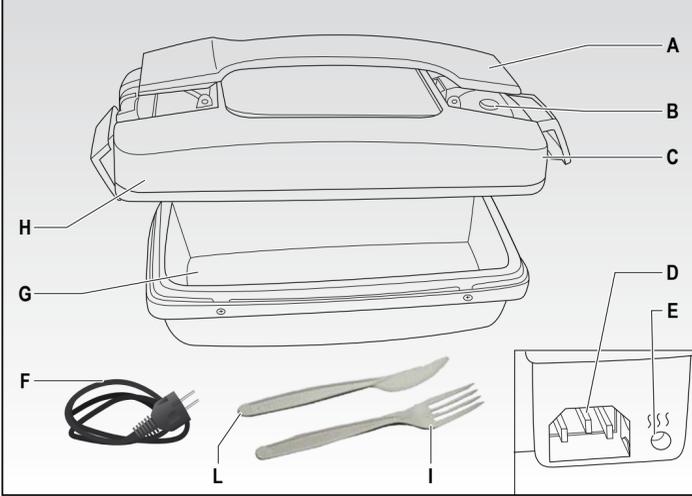


Fig. 1

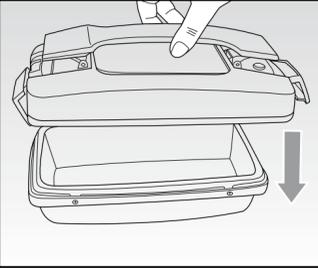


Fig. 2

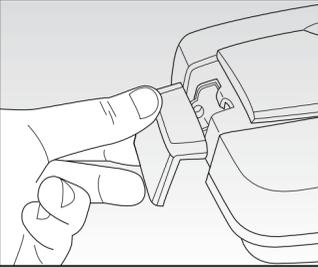


Fig. 3

Internet: www.ariete.net E-Mail: info@ariete.net 50013 Campi Bisenzio - FI - Italy Via San Quinto, 300 Divisione Commerciale Ariete De'Longhi Appliances Srl



Cod. 6136107210 Rev. 0 07/03/2018

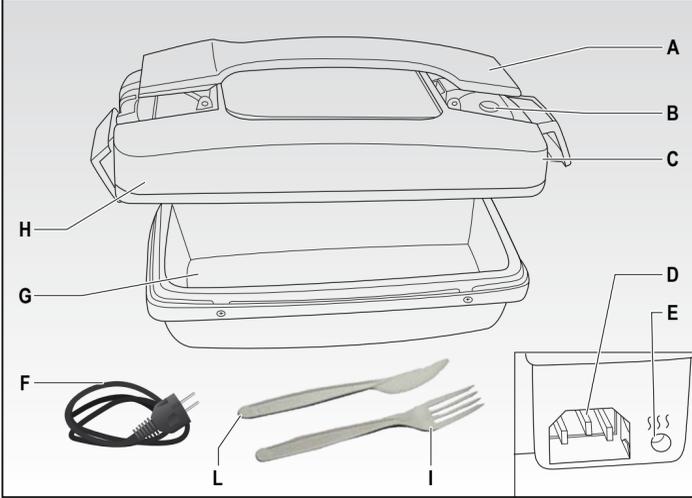


Fig. 1

جفف الجهاز بشكل جيد.

- ضع الطعام المراد تسخينه على لوح الطهي (G) باستخدام ملعقة أو مسأكة المطبخ .

- قم بتركيب الغطاء (H) فوق لوح الطهي (G) باستخدام المقبض المناسب (الشكل ٢) وأغلقه من خلال الضغط على وحدات الإغلاق الجانبية (C) (الشكل ٣).

- أدخل الطرف المناسب لسلك الكهرباء (F) في مأخذ التيار (D) بالجهاز والطرف الآخر بماخذ التيار الكهربائي. سيضيء مؤشر التشغيل (E) للإشارة إلى بدء مرحلة التسخين.

**ملحوظة:** تستغرق عملية تسخين الأطعمة في المتوسط حوالي ٧ - ١٠ دقائق، ويعتمد الوقت على نوع الأطعمة ودرجة الحرارة الأولية للطعام.

- عند انتهاء عملية التسخين، أفضل المقبس عن مأخذ التيار الكهربائي.

- أزل الغطاء (H) من خلال رفع وحدات الإغلاق الجانبية (C) في الوقت ذاته.

- يُمكن استخدام الجهاز أيضًا لحفظ الأطعمة داخل الثلاجة.

تنبيه:

يُنصح باستخدام أدوات المائدة المرفقة (I-L) بغرض تفادي حدوث خدوش في طبقة تغطية الطبق

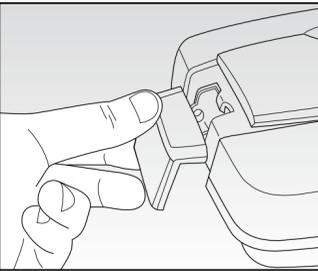


Fig. 3

قبل البدء في الاستخدام، تأكد من قيامك بتركيب الجهاز بشكل صحيح.

أثناء الاستخدام ولتفادي الحروق، قم بارتداء قفازات الفرن.

قم برفع الغطاء بحرص لتجنّب الحروق مع الرطوبة التي تشكلت في الداخل.

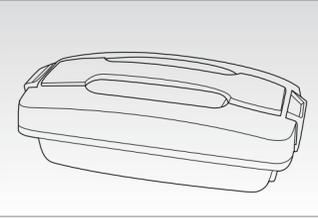
التنظيف والصيانة

قم بتنظيف الصفيحة (G) والغطاء (H) باستخدام قطعة قماش مع مياه دافئة ومُنظف لطيف.

تنبيه:

انتظر حتى تبرد الصفيحة (G) قبل البدء في التنظيف.

لا تستخدم منتجات قوية أو كاشطة أو مذيبات. لا تستخدم أسلاك التنظيف أو الياف سلكية أو لفافات أسلاك بالصابون.



**Placa de aquecimento**  
**Warmhoudplaat**  
**Πλάκα του πλανήτη**  
**ТАРЕЛКА ДЛЯ РАЗОГРЕВА ПИЩИ**  
**لوحة الاحترار**

لتجنّب الحروق.

١٤ . لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود أطعمة بداخله.

١٥ . لا تقم بنقل الجهاز عند اتصاله بالشبكة الكهربائية.

١٦ . لا تغطي الأجزاء الداخلية للجهاز مُستخدماً رفائق الألومنيوم لتجنّب إلحاق أضرار خطيرة بتشغيله.

١٧ . لا تقم بلف الأطعمة بأغلفة رقيقة أو أكياس؛ قد يتسبب ذلك الأمر في تلف الجهاز ومن المُمكن أن يُشكل خطر حدوث حريق.

١٨ . استخدم الجهاز فقط لتسخين الأطعمة.

١٩ . تأكد من تجفيف يديك دائماً بشكل جيد قبل أن تلمس القابس ووصلات التغذية الكهربائية.

٢٠ . لنزع الفيشة من عن المقبس قوماً بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم ابدأ سحبها من عن بعد.

٢١ . لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل الكهربائي أو القابس، أو في حالة وجود خلل في الجهاز نفسه؛ وإذا كان الكابل تالفاً، فلايّد من استبداله بكابل واحد أو مجموعة خاصة من الشركة المُصنّعة أو خدمة الدعم الفني الخاصة بها.

٢٢ . يجب أن تتم جميع التصليحات فقط بواسطة مركز الدعم لشركة “Ariete” أو بواسطة فنيين مُعتمدين من شركة “Ariete”، وذلك لتجنّب أية مخاطر.

٢٣ . في حالة وجود ضرر أو عطب بالسلك الكهربائي، يجب ان يتم إستبداله من قبل الشركة المصنّعة أو من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، أو على أية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث أو وقوع اي خطر.

٢٤ . لا تترك الكابل في مكان يمكن للأطفال الإمساك به.

٢٥ . حتى لا تتعرض سلامة الجهاز للخطر، استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.

٢٦ . تم تصنيع الجهاز لإستعمال منزلي فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعي أو تجاري.

٢٧ . هذا الجهاز يطابق التوجيهات الأوروبية EC/٩٥/٢٠٠٦ EMC و CE/٢٠٠٤/١٠٠٨/١٩٣٥، وكذلك يطابق القاعدة (EC) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ الخاصة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

٢٨ . اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنّعة يخضع لها الجهاز لها ان تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.

٢٩ . في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح اولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الأجزاء التي لها ان تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او إحدى مكوناته للعب و اللهو.
٣٠ . من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.

٣١ . للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً للائحة الأوروبية CE/١٩/٢٠١٢، نرجو قراءة النشرة الخاصة المُلاحقة بالمنتج.

**قوماً بالأحتفاظ بهذه التعليمات**

**وصف الجهاز (الشكل ١)**

A	مقبض رفع الغطاء
B	وحدة طرد الأبخرة
C	وحدات إغلاق الغطاء
D	مأخذ لكابل التغذية
E	المؤشر الضوئي الخاص بالتشغيل
F	كابل التغذية
G	الصفيحة
H	الغطاء
I	شوكية من البلاستيك
L	سكينة من البلاستيك

**تعليمات الاستخدام**

- قبل الاستخدام، نظف لوح الطهي (G) والغطاء (H) باستخدام قطعة قماش ومياه دافئة ومنظف معتدل.

*He isпользуите удлинителя*
*He isпользуите чистящие средства или растворители. Не используйте металлические губки, стальную вату или маленькие губки.*

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/abcdcdefg, где wk – неделя производства

yr – год производства
abcdcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года
Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240V~ - 50/60Гц - 120Вт - Класс I – IPX0
Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,
Юридический адрес:127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2
Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.И1, ком.3

Изготовитель: De’ Longhi Appliances Srl «Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Курико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: http://www.ariete.net/ru/assistance
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.
Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

AR
----

## تنبيهات مهمة

**اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام**

يجب التقيد ببعض الإحتياطات أثناء إستعمال المواد الكهربائية ومنها ما يلي:

- تأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- تفادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
- لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة أثناء الاستعمال.
- لا تتركوا الجهاز عرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ،).
- تجنبوا تلامس السلك الكهربائي بسطوحيات ساخنة.
- لا يجب أن يتم استخدام الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات محدودة جسدياً أو حسيّاً أو عقليّاً، أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة كافية، إلا إذا قام بمراقبتهم وإرشادهم شخص مسنؤل عن سلامتهم.

- راقب الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تغمر أبداً جسم المنتج و القابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.
- حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقيل التنظيف.
- لا يجب تغذية الجهاز من خلال مؤقتات خارجية أو بواسطة تجهيزات مُنفصلة يتم التحكم فيها عن بُعد.
- تنبيه: يجب ألا يُستخدم هذا الجهاز مع القدم أو أي وقود مماثل.**

١٣ . أثناء الاستخدام، لا تلمس بيديك الصفيحة

Неподходящие удлинителя могут привести к неисправности.

24. Не оставлять прибор со свешивающимися шнуром в месте, доступном для детей.

25. Для обеспечения безопасности прибора используйте только рекомендуемые производителем запасные части и аксессуары.

26. Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.

27. Данное устройство соответствует требованиям директив 2006/95/ЕС и ЭМС 2004/108/ЕС и Регламенту (ЕС) № 1 935/2004 от 27/10/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.

28. Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.

29. В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.

30. Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.

31.  В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/CE прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

## СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

**ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)**
A Подъемная рукоятка крышки
B Отверстие для выхода пара
C Зажимные клапаны крышки
D Разъем для кабеля питания
E Индикатор
F Кабель питания
G Плитка
H Крышка
I Пластмассовая вилка
L Пластмассовый нож

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**
- Перед использованием очистить плиту (G) и крышку (H) с помощью тряпки, теплой воды и мягкого моющего средства. Насухо вытереть.
- Поместите подогреваемую пищу на плитку (G) с помощью шпателя или кухонных щипцов.
- Поместите на плитку (G) крышку (H) с помощью ручки (A) (рис. 2) и зафиксируйте ее двумя боковыми клапанами (C) (рис. 3).
- Вставьте один конец шнура (F) гнездо (D) на приборе, а другой - в розетку. Загорится индикатор питания (E), указывая, что прибор нагревается.
**Примечание:** Разогрев пищи занимает в среднем около 7-10 минут, время зависит от типа и начальной температуры пищи.
- По окончании разогрева выньте вилку из розетки.
- Снимите крышку (H), одновременно приподнимая соответствующие фиксирующие язычки (C).
- Устройство также можно использовать для хранения пищи в холодильнике.

**ВНИМАНИЕ:**
*Во избежание появления царапин на тарелке рекомендуется использовать комплектные столовые приборы (I-L).*

*Перед использованием убедитесь, что вы правильно монтировали блок.*

*Во время использования прибора во избежание ожогов надевайте специальные рукавицы.*

*Принимать крышку с осторожностью во избежание ожогов горячим паром.*

**ЧИСТКА И УХОД**
Чистить плитку (G), крышку (H) с помощью тряпочки, горячей воды и мягкого моющего средства..
**ВНИМАНИЕ:**
*Перед чистойй дать плитке (G) остынуть.*

ности.

4. При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.

5. Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
6. Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
7. Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с неполными физическими, сенсорными или умственными способностями; лица с недостаточным опытом и знаниями обращения с прибором могут пользоваться прибором только под строгим надзором человека, ответственного за их безопасность, этого человека.

8. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
9. Никогда не погружать корпус мотора, электрическую вилку и провод в воду или другие жидкости. Для их очистки использовать только влажную ткань.
10. Даже если прибор выключен, необходимо отсоединить вилку провода от электрической розетки, прежде чем собирать или разбирать его детали и приступать к чистке.

11. Не используйте прибор со внешними таймерами или автономными установками с дистанционным управлением.

12. **ВНИМАНИЕ: Это устройство не должно использоваться с углем или аналогичным топливом.**

13. Во время работы прибора не прикасайтесь к плитке во избежание ожога.
14. Не используйте устройство порожним.
15. Не переносить прибор, когда он подключен к сети.

16. Не покрывайте внутренние части прибора алюминиевой фольгой во избежание его серьезного повреждения.
17. Не обертывать пленкой и не класть пищу в целлофановые пакеты: это может привести к повреждению устройства и создаст опасность пожара.
18. Использовать прибор только для подогрева пищи.
19. Не прикасайтесь к вилке или электрическим соединениям мокрыми руками.

20. При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
21. Не используйте прибор, если шнур или вилка повреждены, или если прибор неисправен; если шнур питания поврежден, завод-изготовитель или сервисный центр технической помощи обязаны заменить его на другой кабель или специальную сборку.

22. Все ремонтные работы должны выполняться только сервисным центром Ariete или уполномоченным техниками Ariete в целях предотвращения рисков.

23. В случае использования удлинителей последние должны соответствовать мощности прибора во избежание опасности для оператора и безопасности рабочей среды.

αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά γιά τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.

30. Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προσιτά στα παιδιά λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.

31.  Για τη σωστή απόσυρση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/CE παρακαλείστε να διαβάσετε το συνημμένο στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.

## ΦΥΛΛΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)**

A Χειρολαβή ανοίγματος κατακόυ
B Βαλβίδα εξόδου ατμού
C Πτερυγία μπλοκαρίσματος κατακόυ
D Πρίζα για καλώδιο τροφοδοσίας
E Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
F Καλώδιο τροφοδοσίας
G Πλάκα
H Καπάκι
I Πλαστικό πιρούνι
L Πλαστικό μαχαίρι

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν τη χρήση καθαρίστε την πλάκα (G) και το καπάκι (H) χρησιμοποιώντας ένα πανί με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Στεγνώστε καλά.
- Τοποθετήστε τις προφές που θα ζεσάνετε στην πλάκα (G) χρησιμοποιώντας μια σπάτουλα ή μια λαβίδα κουζίνας.
- Συναρμολογήστε επάνω στην πλάκα (G) το καπάκι (H) χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή (A) (Εικ. 2) και μπλοκάρτε δριώνως στα δύο πλευρικά πτερυγία (C) (Εικ. 3).
- Συνδέστε το σχετικό άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας (F) στην πρίζα (D) στη συσκευή και το άλλο άκρο σε μια πρίζα του ρεύματος. Θα ανάψει η σχετική ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (E) προς ένδειξη ότι άρχισε η φάση θέρμανσης.

**Σημείωση:** Για το ζέσταμα των τροφών είναι αναγκαία κατά μέσον όρο περίπου 7-10 λεπτά, ο χρόνος εξαρτάται από την τυπολογία και την αρχική θερμοκρασία των τροφίμων.

- Στο τέλος του ζεστάματος, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- Αφαιρέστε το καπάκι (H) σηκώνοντας ταυτόχρονα τα ειδικά πτερυγία μπλοκαρίσματος (C).
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για τη διατήρηση των τροφίμων στο εσωτερικό του ψυγείου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

*Για να αποφύγετε τις γρατζουνιές στην επένδυση του πάτου, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τα παρεχόμενα μαχαίροπίρουνα (I-L).*

*Πριν προχωρήσετε στη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει σωστά τη συσκευή.*

*Κατά τη χρήση, προς αποφυγήν εγκαυμάτων, φορέστε γάντια φούρνου.*

*Σηκώστε το καπάκι με προσοχή ώστε να αποφύγετε εγκαύματα με την υγρασία που έχει σχηματιστεί στο εσωτερικό.*

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**
Καθαρίστε την πλάκα (G), το καπάκι (H) χρησιμοποιώντας ένα πανί με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
*Περιμένετε να κρυώσει η πλάκα (G) πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό.*

*Μη χρησιμοποιείτε δυνατά και αποζεστικά προϊόντα ούτε διαλύτες. Μη χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια, σιμωτάκια ή σφουγγαράκια με σαπούνι.*

RU
----

# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.**

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

1. Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.

2. Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.

3. Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверх-